

OVS

ARCADIA EXT

Instrucciones para el uso



Direttiva 93/42 CEE

ESPAÑOL

1 INFORMACIÓN GENERAL	5
1.1 NORMAS DE SEGURIDAD	5
1.2. CONDICIONES AMBIENTALES ADMITIDAS.....	6
1.3 GARANTÍA	6
2 CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS	6
2.1 DATOS DE PLACA.....	7
3 INSTRUCCIONES TÉCNICAS PARA LA INSTALACIÓN.....	7
3.1 EMBALAJE.....	7
3.2 MONTAJE	7
3.3 PRUEBA DE ENSAYO Y PUESTA EN OBRA	8
4 MANDOS - REGULACIONES - SEÑALIZACIONES	8
4.1 SISTEMAS DE SEGURIDAD	8
4.2.MANDOS MANUALES	8
4.3 MANDOS AUTOMÁTICOS.....	8
5 APOYACABEZA	9
5.1 APOYACABEZA ARTICULADO ESTÁNDAR.....	9
5.2 APOYACABEZA DE DOBLE ARTICULACIÓN.....	9
6 APOYABRAZOS	9
7 MANTENIMIENTO ORDINARIO.....	10
7.1 LIMPIEZA EXTERNA Y RETOQUES	10
8 MANTENIMIENTO EXTRAORDINARIO.....	10
8.1 SUSTITUCIÓN FUSIBLES EXTERNOS.....	11
8.2 SUSTITUCIÓN FUSIBLES INTERNOS	11
COMUNICACIÓN DE ACCIDENTES A PERSONAS.....	13

ATENCIÓN

Antes de utilizar el equipo hay que leer por completo el manual de instrucciones O.M.S. y todas las instrucciones adjuntas a los accesorios suministrados.

O.M.S. se reserva el derecho a modificar sus productos sin aviso previo.

1 INFORMACIÓN GENERAL

El sillón está concebido para garantizar la máxima seguridad y el máximo confort, por ello el respaldo no presenta salientes en la parte inferior, permitiendo que el equipo operatorio adquiera una correcta postura con el paciente recostado, al mismo tiempo está moldeado anatómicamente para distribuir de manera óptima e uniforme las cargas del cuerpo del paciente cualquiera sea su talla; además el respaldo puede contar con un movimiento de compensación (opcional) que evita que el paciente sufra la desagradable tracción de la ropa durante la fase de bajada y la necesidad de reajustar la posición del cabecero una vez finalizado el movimiento. La charnela del reposacabezas se puede bajar por debajo del borde del respaldo para pacientes de talla pequeña.

1.1 NORMAS DE SEGURIDAD

- Atención: Para evitar el riesgo de descarga eléctrica, este equipo se debe conectar exclusivamente a redes de alimentación de tierra de protección.
- El dispositivo se debe instalar en ambiente con instalaciones eléctricas conformes a la normativa vigente en su país.
- No permitir que el equipo sea usado por operadores no profesionales o que no hayan leído el manual de instrucciones.
- Controlar siempre que el equipo esté en buenas condiciones.
- No usar el equipo si alguna de sus partes presenta defectos o está deteriorada. En tal caso solicitar la intervención de técnicos autorizados O.M.S.
- Hacer sustituir las partes defectuosas o desgastadas sólo con repuestos originales y garantizados por O.M.S.
- No colocar objetos debajo del grupo hídrico, ya que podrían dañarlo de forma irreparable o causar el vuelco del equipo cuando éste es accionado.
- Equipo no apto para un uso en presencia de una mezcla anestésica inflamable con aire, con oxígeno o con protóxido de nitrógeno.
- No utilizar el equipo en presencia de líquido en el pavimento.
- Atención: no modificar este equipo sin la autorización del fabricante.
- Todas las operaciones de mantenimiento deben ser realizadas después de haber apagado el equipo y sin el paciente en él.
- Atención: en algunas partes, identificadas con el símbolo de la figura 1, hay tensión de red incluso después de apagar el interruptor general, en caso que fuera necesario intervenir en dichas partes, es necesario interrumpir la tensión de la instalación que alimenta el equipo antes de operar.

1.1.1. DEFINICIÓN DEL CAMPO DE USO

Sillón odontológico de soporte del paciente (y del equipo dental).

1.1.2 POTENCIA ELECTROMAGNÉTICO

El equipo es diseñado y fabricado de conformidad con la norma CEI EN 60601-1-2 (Equipos electromédicos, Norma colateral: Compatibilidad Electromagnética) y, por lo tanto, posee un grado de inmunidad y de emisiones tal que no crea interferencias peligrosas con equipos conformes a la misma norma. En cambio, se pueden producir interferencias con equipos eléctricos que presenten nivel de emisiones o de inmunidad no conformes con la CEI EN 60601-1-2; en tales casos no se deben utilizar estos equipos simultáneamente con los equipos O.M.S.; si el equipo se encontrara en una situación de estancamiento debido a dichas interferencias, puede bastar con apagarlo y volverlo a encender.

1.1.3 ELIMINACIÓN DEL DISPOSITIVO AL FINAL DE LA VIDA ÚTIL

Directivas europeas 2002/96/CE y 2003/108/CE sobre los Residuos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos (RAEE).



El símbolo del contenedor tachado reproducido sobre el aparato o sobre el embalaje indica que el producto al final de su vida útil debe ser recogido separado de los otros residuos. Por

lo tanto, cuando el aparato haya cumplido su vida útil, el usuario deberá entregarlo a los centros de recogida diferenciada específicos para residuos electrónicos y electrotécnicos, o volver a entregarlo al revendedor en el momento de la compra de un aparato equivalente nuevo, en razón de uno a uno.

La adecuada recogida diferenciada para el posterior reciclaje, tratamiento y eliminación del aparato de manera compatible con el medio ambiente, contribuye a evitar posibles efectos negativos en el medio ambiente y en la salud y favorece la reutilización y/o el reciclaje de los materiales que componen el aparato.

1.2. CONDICIONES AMBIENTALES ADMITIDAS

1.2.1. CONDICIONES AMBIENTALES ADMITIDAS PARA EL TRANSPORTE Y EL ALMACENAMIENTO

El equipo embalado puede ser expuesto, por un periodo no superior a 15 semanas, a las siguientes condiciones ambientales:

Temperatura de -40 a +70°C

Humedad relativa del 10 al 100%

Presión atmosférica de 500 a 1060 hPa

1.2.2 CONDICIONES AMBIENTALES ADMITIDAS PARA EL FUNCIONAMIENTO

Temperatura de +10 a +40°C

Humedad relativa del 30 al 75%

Presión atmosférica de 700 a 1060 hPa

Altitud nominal de funcionamiento \leq 2000m

1.3 GARANTÍA

O.M.S. garantiza sus productos por un tiempo máximo de tres años a partir de la fecha de instalación.

Por lo tanto, es muy importante rellenar, en el momento de la instalación, la cédula de garantía adjunta a la documentación del equipo.

Se recomienda leer atentamente las normas de garantía previstas por O.M.S. para no incurrir en malentendidos e inútiles pérdidas de tiempo por parte de todos.

Una vez rellenada, la cédula de garantía debe ser enviada dentro de los 10 días a la siguiente dirección:

O.M.S. S.p.A. - Via Dante 20/A - 35030 CASELLE DI SELVAZZANO (PADOVA) - ITALIA

recordar conservar la primera copia.

2 CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Modelo

ARCADIA EXT

Fabricado por

O.M.S. S.p.A. Officine Meccaniche Specializzate
Via Dante 20/A - 35030 Caselle di Selvazzano Padova
Italia

Clase

I

Partes aplicadas Tipo

B 

ALIMENTACIÓN ELÉCTRICA

Tensión nominal

230 Vac +/-10%

Corriente nominal

2.5 A (funcionamiento intermitente 1' ON, 10' OFF)

Potencia nominal

600 W

Frecuencia nominal

50 Hz

Tensión interna máx.

35 Vcc, 25 Vac (230 Vac motores)

Conexión a la red
territorio.

con conductores que respeten las normas vigentes en el

TIEMPOS DE FUNCIONAMIENTO

Sillón intermitente 1' on / 10' off

OTROS

Peso global aproximadamente 126 Kg
Dimensiones globales (véase Fig. 9).
Carga máxima permitida en el sillón 135 Kg
Espacio mínimo recomendado por la instalación del equipo aproximadamente 3.20x3.00x3.00 m (LxHxP)

IMPORTANTE

El dispositivo es diseñado y fabricado de conformidad con la directiva 93/42/CEE "Dispositivos Médicos" y de las normativas internacionales de seguridad CEI EN 60601-1 (Equipos electromédicos - Normas generales para la Seguridad), CEI EN 60601-1-2 (Equipos electromédicos - Norma colateral: Compatibilidad Electromagnética), ISO 6875 (Dental patient chair).

O.M.S. no se responsabiliza por los efectos de la seguridad y de la fiabilidad si el montaje, las añadiduras, las recalibraciones, las modificaciones o reparaciones no son realizadas por técnicos autorizados O.M.S. con instrucciones y componentes exclusivamente suministrados por O.M.S. y si la instalación eléctrica del ambiente en cuestión no es conforme a las normas vigentes y/o el equipo no es utilizado de conformidad con las instrucciones de uso.

2.1 DATOS DE PLACA

Debajo del asiento de cada sillón O.M.S. hay una placa con los datos generales del equipo (véase la figura 2).

- A. Modelo equipo
- B. Fabricante
- C. Matrícula equipo
- D. Directiva dispositivos médicos 93/42/CEE
- E. Potencia nominal
- F. Corriente nominal
- G. Atención, consultar la documentación anexa (instrucciones de uso)
- H. Parte aplicada Tipo B
- I. Frecuencia nominal
- L. Tensión nominal y naturaleza de la corriente (alterna ~)

3 INSTRUCCIONES TÉCNICAS PARA LA INSTALACIÓN

3.1 EMBALAJE

El equipo es enviado envuelto en una caja (peso aproximado 165 Kg), que contiene: Sillón, tornillos de fijación del sillón, brazo derecho*, aspiración*, instrucciones de uso, esquemas eléctricos, cédula de garantía.

(*) Presentes sólo en caso de solicitud específica en el pedido.

En la parte exterior de cada caja se indica el número de pedido, el número de confirmación del pedido, el modelo de equipo.

NOTA IMPORTANTE: el embalaje de un eventual asiento pequeño O.M.S. es separado.

3.2 MONTAJE

1. La primera operación que se debe realizar es desembalar el sillón y colocarlo cerca de las adaptaciones realizadas anteriormente, utilizando el plano de instalación de la organización local.
2. Fijar el asiento al sillón, insertar el cabecero y el eventual brazo derecho.

3. Ajustar eventuales "juegos", enroscando o desenroscando debidamente los pies de regulación (suministrados con el equipamiento).
4. Fijar el sillón al suelo con los dos tornillos de expansión (suministrados con el equipamiento).
5. Realizar la conexión eléctrica y montar los cárteres de cubierta.
6. Realizar la conexión de los cables de tierra al tornillo marcado con el símbolo de tierra.
7. Insertar el cabecero y el eventual brazo derecho.

NOTA IMPORTANTE: Para todas las conexiones eléctricas consultar los esquemas eléctricos y de instalación suministrados.

3.3 PRUEBA DE ENSAYO Y PUESTA EN OBRA

1. Comprobar el correcto funcionamiento de los mandos manuales de bajada y subida del pantógrafo y del respaldo, del mando automático de puesta a cero, la posición de enjuague y retorno a la posición de trabajo "last-position". Memorizar y comprobar el buen posicionamiento de los 3 programas (véanse los apartados 4.2. MANDOS MANUALES y 4.3 MANDOS AUTOMÁTICOS).
2. Comprobar el buen funcionamiento de los finales de carrera y de los sistemas de seguridad (véase el apartado 4.1 SISTEMAS DE SEGURIDAD).

ADVERTENCIA IMPORTANTE

En el momento de la prueba de ensayo es necesario asegurarse de la estabilidad mecánica del equipo, tras haber colocado todos los elementos móviles y accesorios (bandeja para instrumentos, lámpara, grupo hídrico, etc.) en la posición más desfavorable. Si no fuera posible fijar el sillón al suelo, están disponibles elementos estabilizadores.

4 MANDOS - REGULACIONES - SEÑALIZACIONES

4.1 SISTEMAS DE SEGURIDAD

El equipo está equipado con dispositivos de seguridad que reducen al mínimo el riesgo de aplastamiento o colisión durante los movimientos, en particular hay un dispositivo de seguridad antiaplastamiento en la base posterior en la base del sillón, que deshabilita el movimiento hacia abajo del pantógrafo y del respaldo cuando la base es presionada.

4.2. MANDOS MANUALES

El accionamiento de la subida y bajada (pantógrafo-respaldo) se obtiene utilizando los mandos ubicados en el extremo superior del respaldo del sillón (véanse figuras 3 y 4). Estas son las funciones de cada uno de ellos:

- A. mando subida respaldo (empujar el pulsador hacia el exterior);
- B. mando bajada respaldo (empujar el pulsador hacia el interior);
- C. mando bajada pantógrafo (empujar el pulsador hacia el interior);
- D. mando subida pantógrafo (empujar el pulsador hacia el exterior).

4.3 MANDOS AUTOMÁTICOS

El sillón está equipado con mandos que permiten hacer que el mismo adopte automáticamente posiciones predefinidas; los mismos tienen funciones diferentes en base a la versión de sillón.

4.3.1 VERSIÓN ESTÁNDAR

El funcionamiento de los mandos (véase figura 3) es el siguiente:

- E. mando de enjuague (empujar el pulsador hacia el exterior):
a partir de cualquier posición, dicho mando activa la subida del respaldo hasta el máximo de su carrera, para permitir que el paciente acceda al vaso de enjuague.
- F. mando de puesta a cero (empujar el pulsador hacia el interior):

a partir de cualquier posición diferente a la de puesta a cero, dicho mando permite, en el caso que se presione en la dirección de la flecha, que el pantógrafo del sillón baje a la posición mínima y, al mismo tiempo, que el respaldo suba al máximo de su carrera.

4.3.2 VERSIÓN CON OPCIÓN 3 MEMORIAS Y ÚLTIMA POSICIÓN DE TRABAJO

El funcionamiento de los mandos (véase figura 4) es el siguiente:

- E. mando de enjuague/last position (empujar el pulsador hacia el exterior): a partir de cualquier posición, dicho mando activa la subida del respaldo hasta el máximo de su carrera, para permitir que el paciente acceda al vaso de enjuague; si el mando es presionado nuevamente el respaldo retorna a la posición anterior a la de enjuague.
- F. mando de puesta a cero/ llamada memoria 1 (empujar el pulsador hacia el interior): a partir de cualquier posición diferente a la de puesta a cero, dicho mando activa la bajada del pantógrafo del sillón a la posición mínima y, al mismo tiempo, la subida del respaldo hasta el máximo de su carrera; cuando el sillón está en posición de puesta a cero, la presión de la tecla activa la llamada de la memoria 1 del sillón.
- G. mando de llamada memoria 2 (empujar el pulsador hacia el interior): la presión de la tecla activa la llamada de la memoria 2 del sillón.
- H. mando de llamada memoria 3 (empujar el pulsador hacia el exterior): la presión de la tecla activa la llamada de la memoria 3 del sillón.

4.3.4 MEMORIZACIÓN DE LOS PROGRAMAS

Para memorizar la posición de programa basta llevar manualmente el sillón a la posición deseada (usando los mandos manuales) y luego mantener presionada la tecla correspondiente al programa que se desea memorizar (F, G o H en figura 4) hasta que se emita una señal acústica (pitido) que confirme que la memorización ha sido realizada.

5 APOYACABEZA

En el sillón para uso odontológico se pueden insertar un reposacabezas articulado estándar con 1 pulsador central o bien un reposacabezas acoplado con doble articulación.

5.1 APOYACABEZA ARTICULADO ESTÁNDAR

El reposacabezas estándar con articulación simple (véase figura 5) es regulable en altura con una amplitud de aproximadamente 13 cm; se puede ajustar su inclinación respecto al respaldo de 15° hacia delante a 45° hacia atrás, presionando simplemente el pulsador ubicado en la parte posterior del reposacabezas.

5.2 APOYACABEZA DE DOBLE ARTICULACIÓN

El reposacabezas con doble articulación (véase figura 6) es regulable en altura con una amplitud de aproximadamente 13 cm y cuenta con dos articulaciones que se pueden accionar simultáneamente utilizando la palanca ubicada en la parte posterior (A en figura 6); la misma permite mover fácilmente el cabecero sobre dos ejes de rotación (B).

Llevando el cojín del cabecero a una inclinación de aproximadamente 90° respecto al mecanismo de articulación (C), el mismo puede rotar sobre sí mismo 180° (D). También es posible bajar el mecanismo de articulación a una posición que brinda al cabecero mayor comodidad para pacientes de poca estatura (E).

6 APOYABRAZOS

El sillón es entregado de serie sólo con el brazo izquierdo. Opcionalmente se puede solicitar con ambos brazos; el brazo derecho cuenta con un pulsador (en la base del mismo), que al presionarlo permite bajar el brazo hacia delante o hacia atrás para facilitar el paso del paciente.

Una vez bajado el brazo hacia atrás también es posible desmontarlo simplemente tirando el mismo en el sentido del eje de rotación, ayudándose con pequeños movimientos rotatorios; para montarlo proceder de manera inversa, con la precaución de introducirlo hasta el fondo antes de hacerlo girar. Las maniobras de extracción y de introducción del brazo deben ser realizadas con suavidad evitando siempre, en caso de dificultad, forzar cualquier movimiento.

7 MANTENIMIENTO ORDINARIO

A continuación se describen algunas operaciones de mantenimiento ordinario que recomendamos enfáticamente realizar con los modos y las periodicidades indicadas, para garantizar la máxima eficacia de su equipo a través del tiempo.

Se recuerda además que, para la higiene y la limpieza, sin incurrir en riesgos y daños, O.M.S. recomienda usar productos:

que contengan:

- Amonio cuaternario
- Compuestos fenólicos
- Iodóforos

que no contengan:

- Alcohol
- Hipoclorito

O.M.S. recomienda los siguientes productos ya experimentados en sede:

- ZETA 4
- OROLIN ASEPTIK
- OROCID MULTISEPT
- GREEN & CLEAN SK

Para la limpieza, O.M.S. suministra, bajo pedido, un producto propio ampliamente experimentado y probado en la empresa.

O.M.S. no se responsabiliza por problemas que deriven del uso de sustancias diferentes a las recomendadas.

7.1 LIMPIEZA EXTERNA Y RETOQUES

Para la higiene (y para evitar la exposición prolongada de las superficies a manchas de sustancias corrosivas) limpiar frecuentemente el equipo. Se recomienda no utilizar alcohol desnaturalizado ni detergentes a base de soda o solventes orgánicos, ya que podrían arruinar la pintura y el tapizado. En caso de pequeñas rayas del esmalte, se pueden realizar retoques con el frasco de color específicamente suministrado en la caja de los accesorios. Se recomienda agitar el frasco antes de usar y mezclar bien el color, introduciendo y retirando varias veces el pincel dentro del frasco con el esmalte. El retoque debe ser realizado "salpicando" el área arruinada, con pequeñas gotas de color.

8 MANTENIMIENTO EXTRAORDINARIO

A continuación se describen algunas operaciones de mantenimiento extraordinario. Salvo la sustitución de los fusibles accesibles desde el exterior, recomendamos que todas sean realizadas por técnicos autorizados O.M.S.

ATENCIÓN: Para sustituir un fusible primero se deben identificar las causas que han ocasionado la rotura del mismo, y tras haberlas eliminado sustituir el fusible.

NOTA IMPORTANTE: El fusible de protección nuevo deberá cumplir con las características previstas, indicadas en el esquema eléctrico del equipo, o para fusibles externos impresas en el equipo cerca del fusible mismo.

ATENCIÓN: Antes de realizar cualquier operación dentro de la caja al suelo, asegurarse de que el interruptor general A (véase figura 7) esté apagado.

8.1 SUSTITUCIÓN FUSIBLES EXTERNOS

En la base del sillón se pueden identificar fácilmente los fusibles de protección (B) y (C) (véase figura 7), que pueden ser sustituidos desde el exterior con un destornillador.

Una serie de fusibles de repuesto suministrados por O.M.S. se encuentra dentro de la caja de accesorios.

8.2 SUSTITUCIÓN FUSIBLES INTERNOS

Otros fusibles se encuentran dentro del cárter de protección en la placa electrónico del sillón (véase figura 8).

El cárter de protección se puede quitar desenroscando los tornillos (D) y (G) indicados en la figura 7, la tapa (F), que cubre el tornillo (G) se quita simplemente tirándola hacia afuera.

La sustitución de los fusibles ubicados en el interior del cárter y en las placas electrónicas debe ser realizada por un técnico autorizado O.M.S.

A continuación se indican, sólo a modo de indicación, los valores de los principales fusibles:

Base sillón (figura 7)

B. Sillón 1AT, 230 Vac

C. Transformador sillón 6.3AT, 230 Vac

Placa electrónica sillón (figura 8)

A. Motor pantógrafo sillón 6.3AT, 230 Vac

B. Motor respaldo sillón 5AT, 24 Vdc

COMUNICACIÓN DE ACCIDENTES A PERSONAS

Dir. 93/42/CEE Anex. II (D.G. 2/1 Rev. 0)

NOMBRE DEL CLIENTE _____

DIRECCIÓN _____

N.º DE MATRÍCULA DEL APARATO _____

DESCRIPCIÓN DEL ACCIDENTE _____

DAÑOS A LA SALUD DEL PACIENTE O USUARIO _____

Fecha _____

Firma _____

ESPACIO RESERVADO A LA EMPRESA (GARANTÍA DE CALIDAD)

POSIBLE CAUSA DEL ACCIDENTE:

- Disfunción
- Deterioro de las características y/o prestaciones
- Carencia de las instrucciones de uso

Otras _____

GRAVEDAD DEL DAÑO _____

DECISIONES OPERATIVAS PROPUESTAS _____

Fecha _____

Firma _____

ESPACIO RESERVADO A LA EMPRESA (DIRECCIÓN GENERAL)

DECISIONES OPERATIVAS _____

MEDIDAS DE CORRECCIÓN _____

Fecha _____

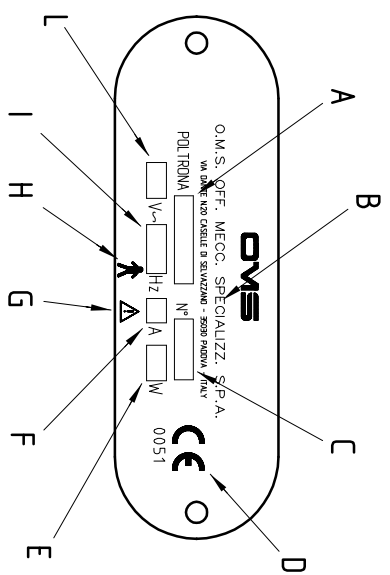
Firma _____

En caso de accidente, envíe el formulario a O.M.S. S.p.A. lo antes posible.

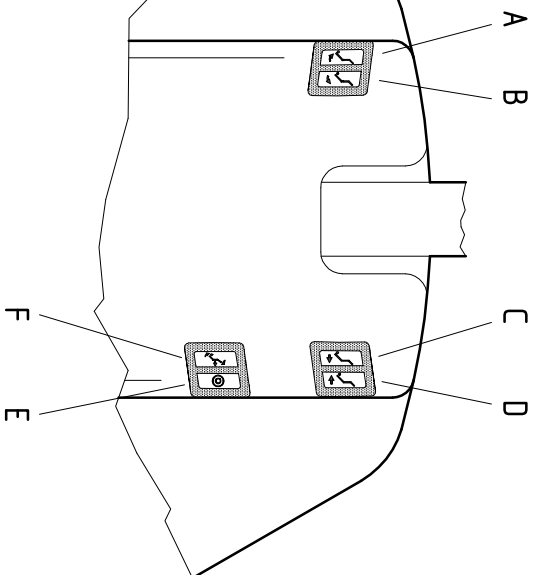
01



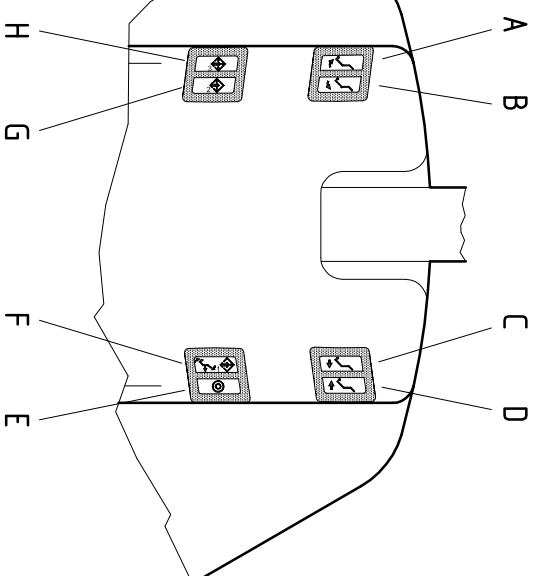
02



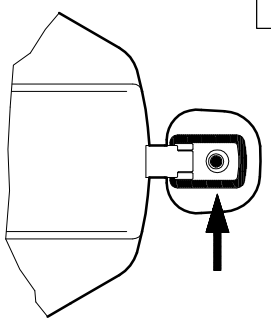
03



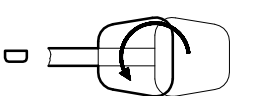
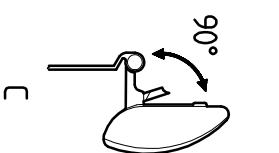
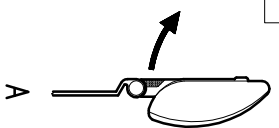
04



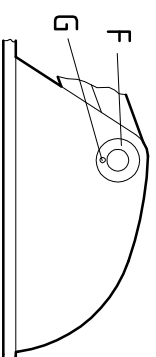
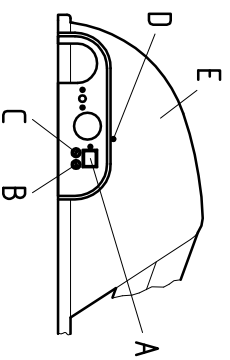
05



06



07



08

